

Thành phố ECHIZEN thông báo



越前市広報 10月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.205
Tháng 10 ~ Tháng 11 năm 2022
Dân số của thành phố Echizen
Tổng dân số: 81315 người (10/1 chiều)
Người nước ngoài: 5036 người (10/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 550 người)



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket".
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này 今月号の特集記事

・ P10 Thông báo từ Thành phố Echizen "Kurashi no Gaido"

・ P26 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

Đưa vào Hệ thống lời tuyên thệ quan hệ đối tác

越前市パートナーシップ宣誓制度

Liên hệ: Phòng xúc tiến đa dạng bộ phận hợp tác
Công dân ☎0778-22-3293

Trong hệ thống này, chính quyền địa phương xác nhận rằng các cặp đôi LGBTQ (cặp đôi đồng tính) tuyên thệ với nhau như những người bạn đời của nhau. Mặc dù không có hiệu lực về pháp lý (kết hôn, thừa kế, miễn thuế, .vv.), nhưng thành phố thừa nhận mối quan hệ đối tác này, làm giảm bớt khó khăn và lo lắng của các bên liên quan, dễ dàng tiếp nhận các dịch vụ hành chính và quan tâm của xã hội.

Tiêm vắc xin phòng chống Chủng Omicron

オミクロン株対応ワクチンの接種を行っています

Liên hệ: Văn phòng đối sách tiêm chủng Covid-19
bộ phận nâng cao sức khỏe ☎0778-43-5270

Dành cho những ai đã hoàn thành mũi tiêm chủng đầu tiên (liều 1 và liều 2). Người có nhu cầu tiêm chủng sử dụng phiếu tiêm lần thứ 3 và lần thứ 4 để đặt chỗ trước tại từng cơ sở y tế, hoặc tại các địa điểm tiêm chủng tập thể trước khi thực hiện tiêm chủng. Đặt hẹn qua điện thoại tiêm chủng theo tập thể của thành phố: Trung tâm hướng dẫn tiếp nhận đặt hẹn tiêm chủng Covid-19 ☎0778-42-5501 (Các ngày thường trong tuần và thứ bảy buổi sáng từ 8:30~17:00 giờ)

Thông tin mới nhất



Tập huấn sơ tán trong nhà về thảm họa hạt nhân

原子力災害の屋内退避訓練

Liên hệ: Bộ phận quản lý khủng hoảng và phòng chống thiên tai ☎0778-22-3081

Ngày 6 tháng 11 (chủ nhật) buổi sáng từ 8:30 ~ 9:00 giờ

- **Đối tượng:** Mọi công dân
- **Nội dung tập huấn:** Giả sử xảy ra tai nạn hạt nhân tại Nhà máy điện hạt nhân Mihama, tiến hành huấn luyện sơ tán. Nếu bạn nhận được email cảnh báo khẩn cấp, vui lòng tham gia tập huấn tại nhà hoặc nơi làm việc.
- **Nội dung tập huấn:**
 - ① Kiểm tra thông tin về "hướng dẫn sơ tán trong nhà" qua email hoặc qua các phương tiện khác.
 - ② Vào trong tòa nhà.
 - ③ Hành động theo danh sách kiểm tra sau đây:
 - ☐ Đi vào trong tòa nhà (nhà ở .vv.) xúc miệng, rửa mặt, rửa tay và thay quần áo.
 - ☐ Đóng cửa sổ và quạt thông gió để ngăn không khí bên ngoài vào trong nhà.
 - ☐ Dùng màng bọc, bọc kín thực phẩm lại và cho vào tủ lạnh hoặc tủ đựng thức ăn.
 - ☐ Chuẩn bị vật dụng khẩn cấp trong trường hợp có thông tin về "sơ tán trên diện rộng" được đưa ra.

Vì thành phố Echizen nằm trong bán kính 30 km từ nhà máy điện hạt nhân. Vì vậy cho nên, nếu chẳng may xảy ra thảm họa hạt nhân, cần phải có những hành động sơ tán thích hợp.



Bốn hành động để bảo vệ bản thân khỏi thảm họa hạt nhân

- ① Nắm bắt thông tin chính xác
- ② Trước tiên là tránh nạn ở trong nhà
- ③ Tiếp tục tránh nạn ở trong nhà
- ④ Di tản khi có lệnh sơ tán trên diện rộng.

Trong trường hợp chẳng may vật liệu phóng xạ bị phóng ra từ nhà máy điện hạt nhân, hành động đầu tiên chính là "tránh nạn ở trong nhà". Khi ở trong nhà, độ kín gió và tác dụng che chắn của nhà có thể tránh và làm giảm tác động của bức xạ. Điều quan trọng hơn nữa là bạn cần phải bình tĩnh và tuân theo các chỉ thị, thông tin chính xác do nhà nước, tỉnh, thành phố ban hành.

Sách hướng dẫn về thảm họa hạt nhân

Tóm tắt các kiến thức cơ bản và các hành động thích hợp liên quan đến thảm họa hạt nhân bằng nhiều ngôn ngữ.



Đơn xin nhập học vào các trường mầm non, mẫu giáo

認定こども園・保育園・小規模保育事業所の入園申込

Những ai có nguyện vọng muốn đăng ký nhập học tại các trường mầm non, mẫu giáo được chứng nhận trong thành phố trong năm 2023 (từ ngày 1 tháng 4 năm 2023 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2024), hãy nộp đơn đến trước thời hạn.



● **Thời hạn nộp đơn:** Đến ngày 11 tháng 11 (thứ sáu) phải nhận được.

● **Cách thức nộp đơn:** Gửi qua đường bưu điện hoặc mang giấy tờ cần thiết trực tiếp đến Bộ phận gia đình và trẻ em.

● **Ngày tiếp nhận hồ sơ:**

Trẻ em sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2017 ~ ngày 1 tháng 4 năm 2022 → (thứ hai, thứ ba và thứ tư)

Trẻ em sinh vào ngày 2 tháng 4 năm 2022 trở đi, và trẻ em kể từ bây giờ có dự định được sinh ra → (thứ năm và thứ sáu)

Liên hệ: mã số bưu điện 915-8530 (không cần địa chỉ) Bộ phận gia đình và trẻ em ☎0778-22-3006

TUYỂN TÌNH NGUYỆN VIÊN GIÚP DỌN TUYẾT TRÊN MÁY NHÀ CỦA CÁC HỘ GIA ĐÌNH CAO TUỔI

高齢者世帯の屋根雪下ろしを行う事業者やボランティアを募集

Thông tin người đăng ký tình nguyện viên thì nộp cho tổ dân phố.

Nơi Liên Hệ: Bộ phúc lợi TRƯỜNG THO ☎0778-22-3784



Các quy định về giao thông cho cuộc thi chạy Kikka

菊花マラソンの交通規制情報

● **Ngày giờ:** ngày 3 tháng 11 (thứ 5 và ngày nghỉ lễ) 8:40 ~ 12:00 giờ

● **Địa điểm:** Từ trường tiểu học Nishi đến giữa quận Imadate

Sau khi người chạy cuối cùng về tới đích, các quy chế cũng sẽ được dỡ bỏ.

Liên hệ: Bộ phận thể thao ☎0778-22-7463



Mức lương tối thiểu của tỉnh Fukui

福井県最低賃金が改正されました

Được sửa đổi từ ngày 2 tháng 10
“888 yên Nhật trên một giờ”

Sự kiện kỷ niệm 30 năm Hiệp hội Quốc tế (EIA)

越前市国際交流協会 (EIA) 30周年イベント

● **Chủ đề:** ~Hãy cùng nhìn lại 30 năm với những bước đi cùng với công dân người nước ngoài và hãy cùng kết nối với nhau~

Ngày 29 (thứ bảy) và ngày 30 (chủ nhật) của tháng 10

● **Địa điểm:** Quảng trường đài phun nước Công viên trung tâm Takefu (địa điểm tổ chức lễ hội búp bê hoa cúc Takefu), v.v.

Buổi hòa nhạc kỷ niệm (miễn phí)

● **Người biểu diễn:** Tsubasa Imamura, grava

Ngày 29 (thứ bảy) và ngày 30 (chủ nhật) của tháng 10 buổi chiều từ 16:00 ~ 18:00 tại Hội trường nhỏ của trung tâm Văn hóa.

Gian hàng các đoàn thể hợp tác và giao lưu Đa văn hóa

Ngày 29 (thứ bảy) và ngày 30 (chủ nhật) của tháng 10 buổi sáng từ 10:00 ~ 16:00 tại Quảng trường đài phun nước.

Phụ kiện thủ công của Brazil, các hoạt động PR, v.v.

Diễu hành Halloween

Ngày 30 (chủ nhật) tháng 10 · lễ tân: từ 10 giờ sáng trở đi · bắt đầu: từ 13 giờ chiều trở đi.

Hãy hóa trang và tập trung tại Quảng trường Daruma chan nhé !

Liên hệ: EIA ☎0778-24-3389



Lễ hội cảm tạ vì có đầy đủ thực phẩm

越前市まるごと食の感謝祭

● **Thời gian:** Ngày 12 (thứ bảy) và ngày 13 (chủ nhật) của tháng 11 từ 10:00 ~ 16:00 giờ

● **Địa điểm:** Công viên trung tâm Takefu

Đây là sự kiện mà tất cả trẻ em và người lớn đều có thể tham gia, chẳng hạn như là bày bán các sản phẩm nông nghiệp và các sản phẩm sản xuất từ Thành phố Echizen, quầy trải nghiệm và quầy ăn uống.

Liên hệ: Bộ phận hành chính nông nghiệp ☎0778-22-3009

Quà tặng cho độc giả ở số báo tháng này !!

今月号の読者プレゼント!

Quà tặng là phiếu mua hàng trị giá 1,000 yên Nhật tại cửa hàng bánh kẹo Nhật Bản 「NOGI」 sẽ dành cho 30 độc giả !! (địa chỉ tại Moto-machi)

● **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑪ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.

● **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 11

● **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:**

Hãy xem thông báo của thành phố

Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

